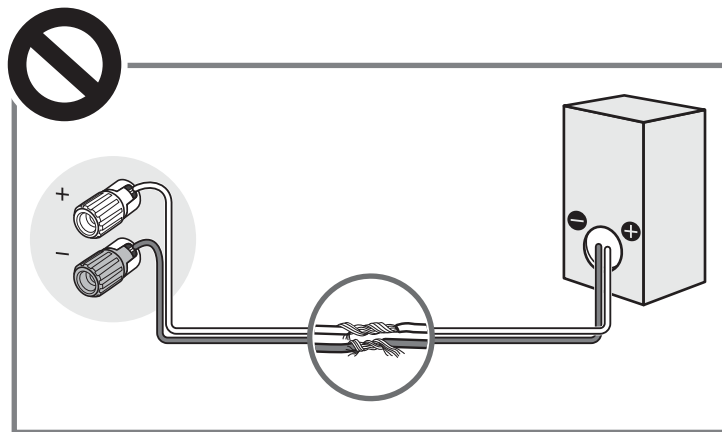
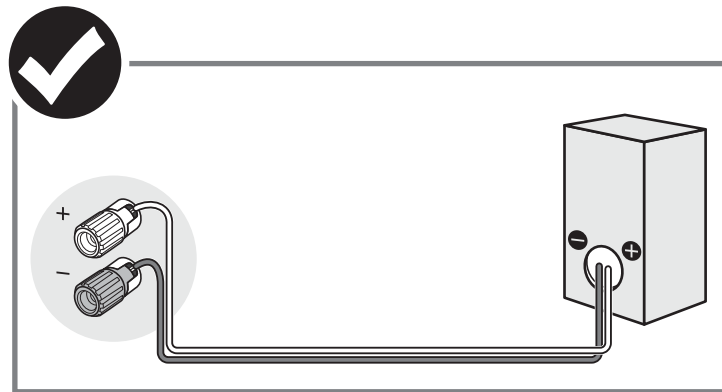
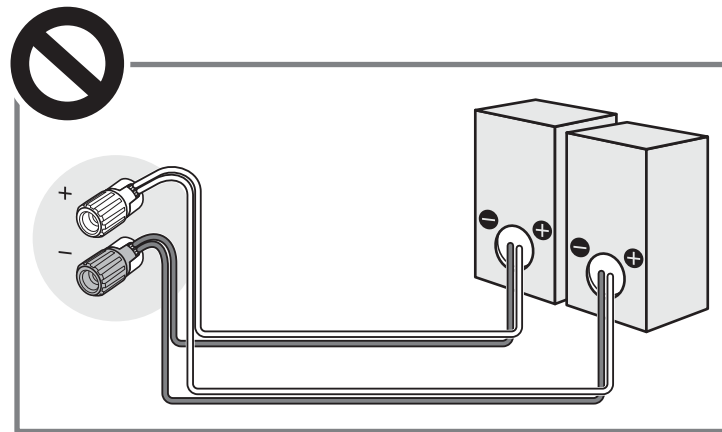


**Before connecting speakers/ Avant de raccorder des enceintes/ Antes de conectar los altavoces/ Vor dem Anschließen der Lautsprecher**

- Check that the speaker impedance is within the rated impedance range indicated on the back panel of the receiver (or amplifier).  
Vérifiez que l'impédance des enceintes est comprise dans la plage d'impédance nominale indiquée sur le panneau arrière de l'ampli-tuner (ou amplificateur).  
Compruebe que la impedancia de los altavoces se encuentre dentro del rango de impedancia nominal indicado en el panel posterior del receptor (o amplificador).  
Stellen Sie sicher, dass die Impedanz der Lautsprecher im Nennimpedanzbereich liegt, der auf der Rückseite des Receivers (oder Verstärkers) angegeben ist.
- Be sure to disconnect the AC power cord (mains lead) of the receiver (or amplifier).  
Veillez à débrancher le cordon d'alimentation secteur de l'ampli-tuner (ou amplificateur).  
Asegúrese de desconectar el cable de alimentación de ca del receptor (o amplificador).  
Trennen Sie unbedingt das Netzkabel des Receivers (oder Verstärkers).



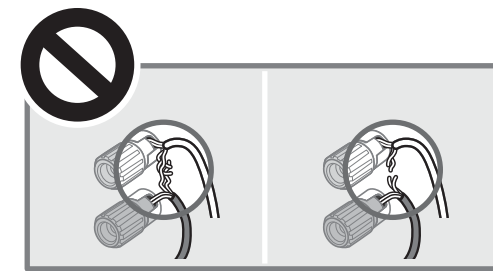
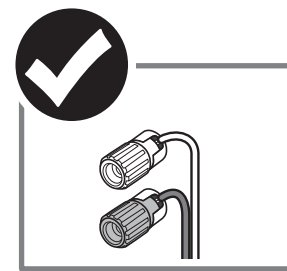
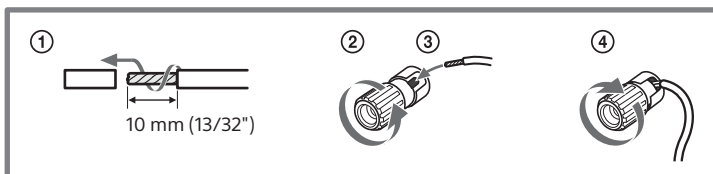
Do not connect two speaker cables to lengthen it.  
Ne raccordez pas deux cordons d'enceinte pour les rallonger.  
No conecte dos cables de altavoz para obtener uno más largo.  
Schließen Sie nicht zwei Lautsprecherkabel aneinander, um sie zu verlängern.



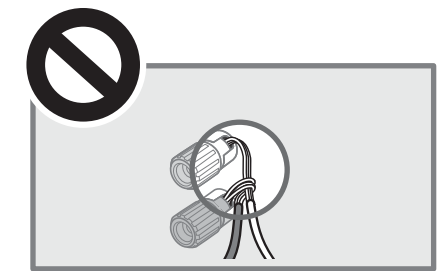
Do not connect multiple speakers to one speaker terminal.  
Ne raccordez pas plusieurs enceintes à une borne d'enceinte.  
No conecte varios altavoces a un terminal de altavoz.  
Schließen Sie nicht mehrere Lautsprecher an einen Lautsprecheranschluss an.

**Note on connecting speaker cables/ Remarque sur le raccordement des cordons d'enceinte/ Nota sobre la conexión de los cables de altavoz/ Hinweis zum Anschließen von Lautsprecherkabeln**

Make sure that the speaker cables are properly connected to the speaker and receiver (or amplifier) terminals. Otherwise, the receiver (or amplifier) may be fatally damaged.  
Vérifiez que les cordons d'enceinte sont correctement raccordés aux bornes des enceintes et de l'ampli-tuner (ou amplificateur). Sinon, l'ampli-tuner (ou amplificateur) peut être définitivement endommagé.  
Asegúrese de que los cables de los altavoces estén correctamente conectados a los terminales del altavoz y receptor (o amplificador). De lo contrario, el receptor (o amplificador) puede resultar gravemente dañado.  
Stellen Sie sicher, dass die Lautsprecherkabel ordnungsgemäß an die Anschlüsse von Lautsprecher und Receiver (oder Verstärker) angeschlossen sind. Anderenfalls kann der Receiver (oder Verstärker) stark beschädigt werden.



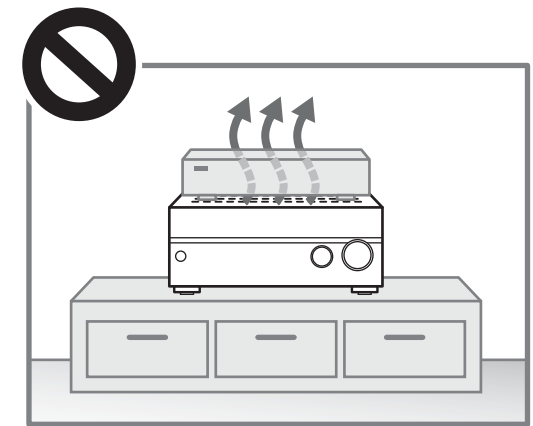
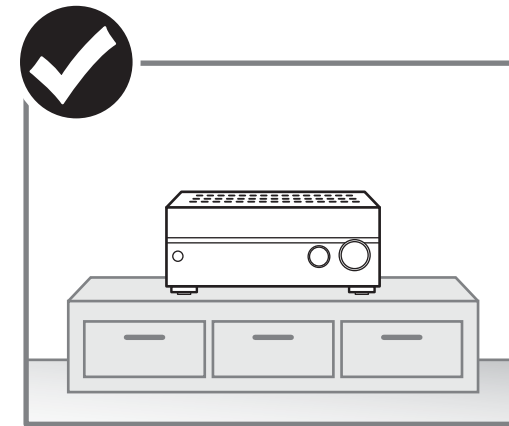
Speaker wires are not tightly twisted and fully inserted to the speaker terminals.  
Les fils des enceintes ne sont pas étroitement torsadés et complètement insérés dans les bornes des enceintes.  
Los hilos de los altavoces no están firmemente enroscados ni completamente insertados en los terminales de los altavoces.  
Die Lautsprecherkabel wurden nicht fest verdreht und vollständig in die Lautsprecheranschlüsse eingeführt.



Speaker wires are in contact with each other due to excessive removal of insulation.  
Les fils des enceintes sont en contact les uns avec les autres en raison d'une élimination excessive de l'isolation.  
Los hilos de los altavoces están en contacto entre sí porque se ha quitado demasiado aislante.  
Die Lautsprecherkabel berühren einander aufgrund einer zu sehr entfernten Isolierung.

**Note on placing receiver (or amplifier)/ Remarque sur le positionnement de l'ampli-tuner (ou amplificateur)/ Nota sobre la colocación del receptor (o amplificador)/ Hinweis zum Aufstellen des Receivers (oder Verstärkers)**

Do not place anything on top of the cabinet that might block the ventilation holes and caused malfunction.  
Ne placez rien au-dessus du boîtier qui puisse obstruer les orifices d'aération et provoquer des anomalies.  
No coloque encima de la carcasa ningún objeto que pueda bloquear los orificios de ventilación y provocar problemas de funcionamiento.  
Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gehäuse, welche die Lüftungsöffnungen blockieren und Funktionsstörungen verursachen könnten.

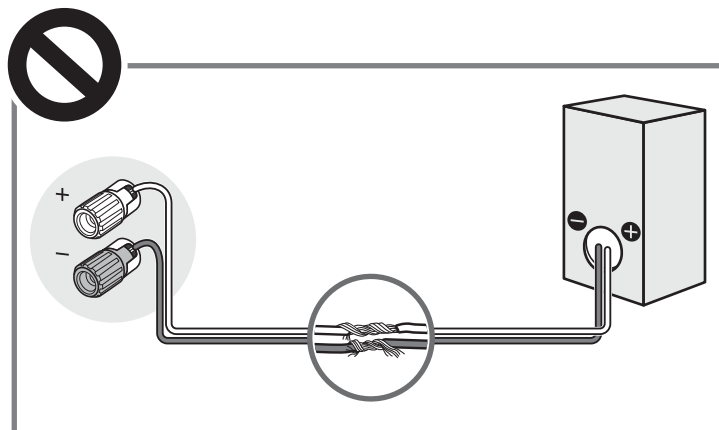
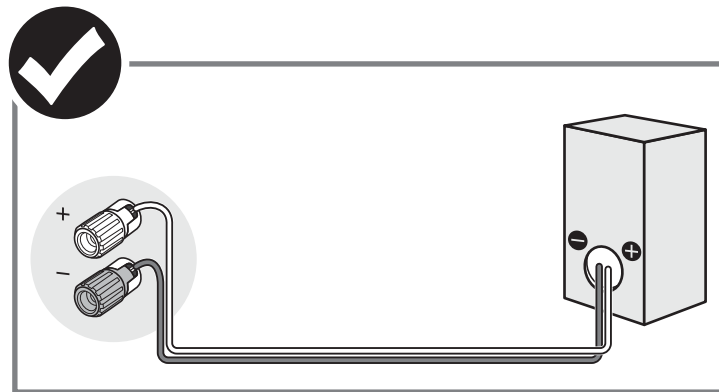


**If "PROTECTOR" or "PROTECT" appears on the display panel/ Si « PROTECTOR » ou « PROTECT » apparaît sur le panneau de l'afficheur/ Si "PROTECTOR" o "PROTECT" aparece en el visor/ Wenn „PROTECTOR“ oder „PROTECT“ im Bedienfeld-Display eingeblendet wird**

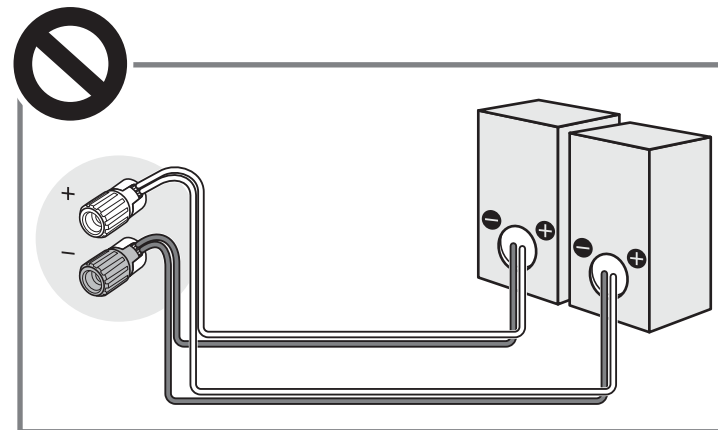
The protector function is activated. The receiver (or amplifier) will automatically turn off after a few seconds. For details on how to deal with this problem, refer to "Error messages" in "Troubleshooting" in the supplied operating instructions.  
La fonction du protecteur est activée. L'ampli-tuner (ou amplificateur) s'éteindra automatiquement après quelques secondes. Pour plus d'informations sur la résolution de ce problème, reportez-vous aux « Messages d'erreur » dans la section « Dépannage » du mode d'emploi fourni.  
La función del protector está activada. El receptor (o amplificador) se apagará automáticamente al cabo de unos segundos. Para obtener detalles sobre cómo solucionar este problema, consulte "Mensajes de error" en el apartado "Solución de problemas" del manual de instrucciones suministrado.  
Die Schutzfunktion ist aktiviert. Der Receiver (oder Verstärker) schaltet sich nach wenigen Sekunden automatisch aus. Informationen zum Umgang mit diesem Problem finden Sie in der mitgelieferten Bedienungsanleitung im Kapitel „Störungsbehebung“ unter „Fehlermeldungen“.

## Voordat u de luidsprekers aansluit/ Prima di collegare i diffusori/ Przed podłączeniem głośników/ 連接揚聲器之前

- Controleer dat de impedantie van de luidspreker binnen het nominale impedantiebereik ligt dat op de achterzijde van de receiver (of versterker) is aangegeven.  
Controllare che l'impedenza dei diffusori collegati sia compresa entro l'intervallo di impedenza nominale indicato sul pannello posteriore del ricevitore (o amplificatore).  
Sprawdź, czy impedancja głośnika mieści się w zakresie znamionowym oznaczonym z tyłu odbiornika (lub wzmacniacza).  
檢查揚聲器的阻抗處於接收器（或放大器）後板上指示的額定阻抗範圍內。
- Zorg ervoor dat de stekker van het netsnoer van de receiver (of versterker) uit het stopcontact is gehaald.  
Assicurarsi di scollegare il cavo di alimentazione CA del ricevitore (o amplificatore).  
Upewnij się, że przewód sieciowy odbiornika (lub wzmacniacza) jest odłączony.  
一定要斷開接收器（或放大器）的交流電源線。



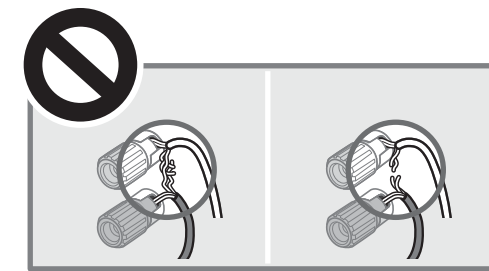
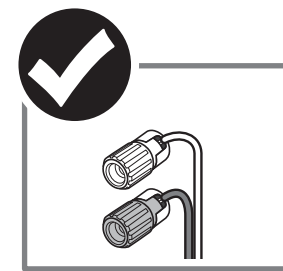
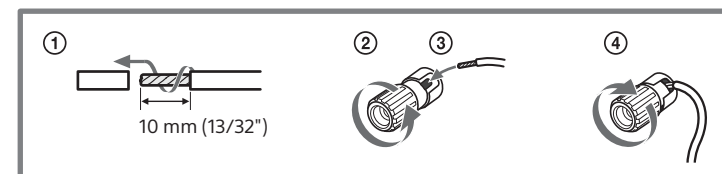
Verbind niet twee luidsprekerkabels om de kabel te verlengen.  
Non collegare due cavi di diffusori per allungarlo.  
Nie łącz ze sobą dwóch kabli głośnika, aby je wydłużyć.  
請勿連接兩條揚聲器電線以增加長度。



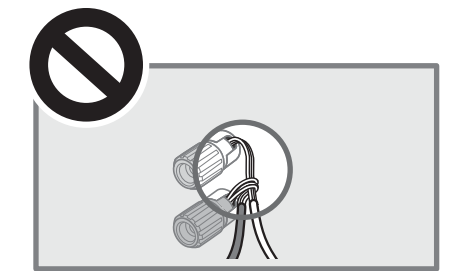
Sluit niet meerdere luidsprekers aan op één luidsprekeraansluiting.  
Non collegare più diffusori ad un unico terminale di diffusore.  
Nie podłączaj kilku głośników do jednego zacisku głośnika.  
請勿連接多個揚聲器至一個揚聲器端子。

## Opmerkingen over aansluiting luidsprekerkabels/ Nota sul collegamento dei cavi dei diffusori/ Uwaga dotycząca podłączania kabli głośnikowych/ 連接揚聲器電線的注意事項

- Zorg ervoor dat de luidsprekerkabels stevig aan de aansluitingen van de luidspreker en receiver (of versterker) zijn bevestigd. Anders kan de receiver (of versterker) onherstelbare schade oplopen.  
Assicurarsi che i cavi dei diffusori siano correttamente collegati ai terminali del diffusore e del ricevitore (o amplificatore). In caso contrario, il ricevitore (o amplificatore) può subire danni fatali.  
Upewnij się, że kable głośnika są prawidłowo podłączone do zacisków głośnika i odbiornika (lub wzmacniacza). W przeciwnym razie odbiornik (lub wzmacniacz) mogą zostać nieodwracalnie uszkodzone.  
確保揚聲器電線正確的連接至揚聲器和接收器（或放大器）端子。否則，接收器（或放大器）可能會嚴重損壞。



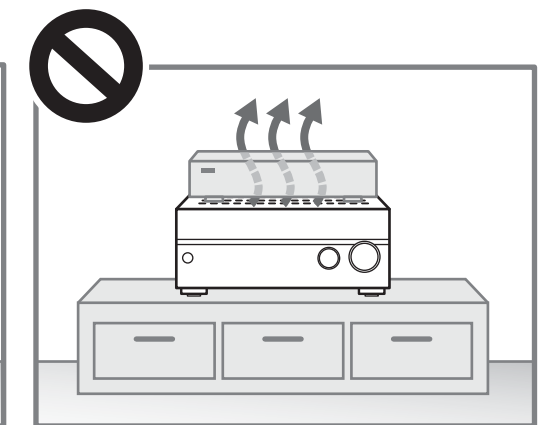
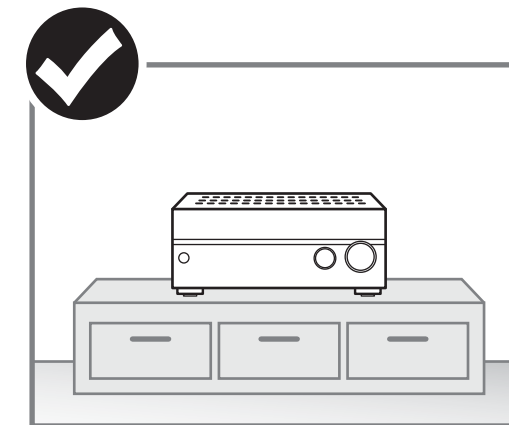
De luidsprekerdraden zijn niet stevig in elkaar gedraaid en volledig in de luidsprekeraansluitingen gestoken.  
I fili dei diffusori non sono strettamente attorcigliati e inseriti a fondo nei terminali dei diffusori.  
Przewody głośnika nie są ciasno skręcone i w pełni umieszczone w zaciskach.  
揚聲器線沒有擰緊並完全插入揚聲器端子。



De luidsprekerdraden maken contact met elkaar door het te ver weghalen van de isolatiemantel.  
I fili dei diffusori sono a contatto l'uno con l'altro a causa di una eccessiva rimozione dell'isolamento.  
Przewody głośnika stykają się ze sobą w wyniku nadmiernego usunięcia materiału izolacyjnego.  
揚聲器線因絕緣套過度脫除而彼此接觸。

## Opmerkingen over de plaatsing van de receiver (of de versterker)/ Note sul posizionamento del ricevitore (o amplificatore)/ Uwaga dotycząca umieszczania odbiornika (lub wzmacniacza)/ 放置接收器（或放大器）的注意事項

- Plaats geen voorwerpen boven op de behuizing waardoor de ventilatieopeningen worden afgesloten en storingen kunnen worden veroorzaakt.  
Non appoggiare sull'apparecchio oggetti che potrebbero bloccare le prese di ventilazione, causando problemi di funzionamento.  
Na obudowie nie należy umieszczać żadnych przedmiotów, które mogłyby zasłaniać otwory wentylacyjne i spowodować uszkodzenie urządzenia.  
切勿將會阻擋通風口的物件放在本機機殼頂上以避免故障。



## Als "PROTECTOR" of "PROTECT" op het displaypaneel wordt weergegeven/ Se "PROTECTOR" o "PROTECT" compagno nel pannello display/ Na panelu wyświetlacza pojawia się komunikat „PROTECTOR” lub „PROTECT”/ 如果顯示面板上出現“PROTECTOR”或“PROTECT”

- De Protector-functie is ingeschakeld. De receiver (of versterker) wordt na enkele seconden automatisch uitgeschakeld. Voor meer informatie over hoe u dit probleem kunt oplossen zie "Foutmeldingen" in "Problemen oplossen" in de bijgeleverde gebruiksaanwijzing.  
La funzione di protezione è attivata. Il ricevitore (o amplificatore) verrà spento automaticamente dopo alcuni secondi. Per informazioni dettagliate su come risolvere il problema, consultare "Messaggi di errore" nella "Guida alla soluzione dei problemi" nelle istruzioni per l'uso in dotazione.  
Funkcja zabezpieczająca jest włączona. Odbiornik (lub wzmacniacz) wyłączy się automatycznie po kilku sekundach. Informacje na temat rozwiązania tego problemu można znaleźć w części „Komunikaty o błędach” w podrzdziale „Rozwiązywanie problemów” w dostarczonej instrukcji obsługi.  
Protector 功能被啓動。接收器（或放大器）將在幾秒後自動關閉。有關如何解決問題的詳細資訊，請參閱所提供的使用說明書中“故障排除”的“錯誤信息”部分。